



## 新校園「衣、食、住、行」初體驗

### New Campus, New Semester, New Experience

文 Text | 李巧雲 Albee Lei

圖 Photo | 李巧雲 Albee Lei、譚金榮 Eric Tam

**開**學一個月，相信不少澳大師生職員已經適應上課的日子；另一邊廂，住在新校園裡的約1,400名研究生和大一新生也在體驗新的生活環境。「以前自己租屋很貴，同時要交各種不同的費用，跟房東溝通也麻煩。現在住校可享受群體生活，感覺又安全些，遇到問題都有大學職員為我們解決，不用自己操心，可專心學習。」就讀研二的鄭佳佳如是說。

#### 貼心安排

新校區的住宿安排顧及衣、食、住、行。先說說「衣」：每座樓內均有擺放洗衣機，以方便學生，每間宿舍亦設有個人衣櫃，而樓內每層則設有晾衣房，可謂貼心方便。

至於「食」，素有「民以食為先」的說法，為了照顧大家的「胃」，大學暫時在有限條件下安排了一間外賣店提供膳食，並在多處擺放自動販賣機，而售賣日常生活用品的服務中心已於10月初投入使用，學生可以「想買就買，想食就食」。此外，每間宿舍的茶水間也設有微波爐、雪櫃和飲水機等配套設備，滿足宿生的飲食需要。還有「住」方面，各大樓出入口均有保安把關查證，確保大家安全；房間和設備更是「新、大、齊全」，房內提供有線上網服務，地面層還有Wifi區域；至於最後的「行」，除了公共巴士之外，大學也安排穿梭巴士來往現校園及新校園，凌晨以後更有通宵班次運作，大家出入非常方便。



鄭佳佳很享受宿舍生活  
Zheng Jiajia enjoys her campus life very much



余禮恆表示在新校園開始的大學生活很美好  
Yu Liheng is happy with his life on the new campus

#### 五星級的「家」

入住書院近一個月的大一新生余禮恆，在接受訪問當天的早上觀看了一場由書院舉辦的籃球賽：「這裡每天都有很多活動，沒有『班』的概念，與中學時住宿舍很不一樣，那時同學住了三年才開始熟，現在才住了大半個月已認識不少朋友。」余禮恆中學時八個人住一間宿舍，現在新校區則是兩人一間，加上環境新淨整齊，可說是「升呢」至五星級的「家」，即使吃飯不太方便、「網絡速度麻麻」，他還是認為大學生活的開始很美好。另外，他表示往返新舊校區的巴士班次尚算足夠，自己「會預多一點時間、提早去上課，而事實上每次出去都有車，等一會才開車也是合理的。」

不少學生表示，希望新校區的設施日後不斷精益求精，例如外賣食品的風味和價格可以再親民一點，在茶水間增加抽油煙機等。至於交通方面，他們希望公共巴士能在現校園圖書館和「長命斜」設站點，期待在全校上下一心的努力下，令一切變得越來越好。

It's been a month since the start of the new semester. You probably have already settled into a new routine. Did you know that in this semester approximately 1,400 postgraduates and first-year students have moved into the new campus? How are they adjusting to the new environment? "I used to rent, which was very expensive, and involved a lot of expenses, and the communication with the landlord was a lot of hassle," says second-year postgraduate Zheng Jiajia. "Now I'm living on the new campus. I feel safer. It's much more comfortable and convenient, because the staff would solve all the problems for us, which frees us to focus on our studies."

#### Thoughtful Arrangements

There are washing machines in every residential building and closets in every room, and on each floor of every building there are rooms for students to hang washed clothes. All pantries are equipped with essential appliances like microwave ovens, refrigerators, and drinking fountains. Due to the lack of

permanent restaurants at this stage, the university has arranged a temporary takeaway restaurant and has set up vending machines at different locations for the students' convenience. A service centre selling food and grocery items has also been put into use. At the entrance of each building there is a security guard to ensure safety. The rooms are large, brand-new, complete with all the essential living facilities, and have wired internet connection (with a wifi zone on the ground floor). As for transport, shuttle bus service between the current campus and the new campus is available, with nighttime service operating until the next morning.

#### A "Five-Star Home"

For first-year undergraduate Yu Liheng, who had to share a room with seven other students when he was in middle school, the new campus is nothing less than a "five-star home". Although he admits that currently dining on the new campus is not very convenient and the internet speed could be faster, he still thinks the beginning of this new chapter in his life is beautiful. "There are many activities every day. In fact I just watched a basketball match this morning which was organised by our residential college," he says excitedly. "And unlike living on campus when I was in middle school, here the boundaries between different classes become blurred, which is a good thing, because when I was in middle school, I didn't know the other students very well until after three years of living together, but here in less than a month I've already made a lot of new friends." And as for the shuttle bus service which some students have complained about not being frequent enough, Yu says it doesn't bother him. "I think it's okay," he says. "I would leave a little early to make allowances for the possible delay, which actually I haven't experienced so far. As for the wait in the bus, I think it's reasonable to wait a bit for more passengers to leave."

Overall, students who are now living on the new campus describe the living conditions as satisfactory and the living arrangements as thoughtful. Many of them have offered suggestions for further improvement, which mainly revolve around the quality and prices of the foods, the lack of extractor fans in the pantries, and the lack of stops at the current library and the "killer slope" for government-operated bus service.



# 「足球先生」 梁嘉恆：為足球而生 Mr. Football

文 Text | 校園記者吳中天 UM Reporter Dayday Wu 圖 Photo | 何杰平、部分由受訪者提供 Jack Ho, with some provided by the interviewee

正修讀澳大傳播系三年級的梁嘉恆雖然才20歲，已兩次獲得年度澳門「足球先生」的稱號。球迷看到的，是一個閃耀的足球新星，朝著成功的龍門不斷進攻；讀者讀到的，是一個「1%的天才加99%的汗水」的真人版勵志故事。不過，在梁嘉恆自己眼中，世界彷彿一個在前方不斷飛奔的足球。每踢一腳，它都領著他跑得更遠……

## 「沒有什麼可以阻止我踢球。」

初次見面，剛練完球的嘉恆一身球衣球鞋，滿額大汗，勁道十足的握手，更讓記者暗自叫疼，他趕忙解釋說自己習慣了，因平時上場踢球前和對手握手，就需要這麼大力，不然會被教練責怪「手無捉鵝鶉之力」。嘉恆目前正效力三支球隊（澳門足球代表隊、蒙地卡羅體育會、澳大足球隊），足球佔去了每天一半時間，「球隊每週訓練三、四次，每次兩小時。沒有訓練時我就約朋友去做體能訓練。平時課間休息，我就去澳大健身室鍛煉。但每週我也會抽出一天時間休息休息。」不過，即使是這一天休息時間，嘉恆也用來踢球、追蹤足球新聞。



「沒有甚麼可以阻止我踢球！」  
“Nothing can stop me from playing football!”

已有十年球齡的嘉恆現在還記得，當年第一次跟哥哥去踢球，在球場上，活潑好動的天性得到盡情釋放。就是為了這份自由，嘉恆開始追隨那個不斷滾動的足球，

不斷摔倒，再不斷爬起。記得有次受傷，嘉恆養傷期間還每天健身，「沒有什麼可以阻止我踢球。」

中學時代，因為成績不好、留班，加上經常受傷，爸爸媽媽擔心不已，嘉恆答應努力將功課趕上，就是不願意放棄球場。憑著一股信念，嘉恆在綠茵場上越戰越勇——在國際賽上為澳門代表隊射入四球、兩度膺選「足球先生」，他坦言，當初並不適應媒體訪問曝光，但現在明白那是必經階段：「有人來看球總是好的。再出色的運動員也需要有人欣賞啊！」

## 「薪水再少我也開心！」

「在澳門，愛看球的人很多，有恆心練球的人卻少之又少。」嘉恆認為，澳門缺乏職業足球運動員，踢足球只能是業餘愛好。許多和他一樣的足球愛好者，出於薪水等現實條件的考量，沒有選擇將「踢球」作為職業，足球天賦無以發揮，讓嘉恆倍感惋惜。

在追尋職業足球運動員夢想的道路上，每一步都要靠自己，嘉恆認為自己算是幸運的，「我可以做自己真正喜歡的事情，薪水再少也是開心的！」他的這份執著感染了許多身邊人，令他信任有加的教練、鼓勵他追尋夢想的家人，還有不斷加油打氣的朋友。

問他日後的目標，嘉恆坦言自己暫時沒想太多，「一步一步來吧！我現在想試一下去香港當職業球員。」看來，這位「足球先生」確實是為足球而生的。

At age 20, he has been twice named Mr. Football of Macao. He has represented Macao at international football matches and scored four goals. Meet Leong Ka Hang, a third-year undergraduate from the Department of Communication at UM.

It's perhaps no exaggeration to say that Ka Hang was born for football. He devotes half of his time to playing football.

Currently he serves on three football teams (the Macao Football Team, the Monte Carlo FC Macau, and UM's Football Team). He trains three to four times a week, two hours each time. When he is not in training, he does strength and conditioning exercises with his friends. He spends the breaks in between classes in UM's gym room. He does set aside one day every week to rest—in the form of watching football matches and news!

The day we met Ka Hang for the interview, he just finished practicing football. He came running towards us, all beaming and sweaty, and offered a too-firm handshake that made our student reporter flinch. He quickly apologised and explained that it was a force of habit. “If we didn't do a very firm handshake with our opponent before the match, our coach would give us a dressing-down,” says Ka Hang with a smile. “He would say, ‘Oh come on guys! You think you can catch a quail with those weak hands of yours?!’”

Ka Hang fell in love with football the first time he played it with his brother at the age of 10. An energetic boy by nature, he felt like a fish in the water, exhilarated by the sense of freedom football gave him. That day he fell down from chasing the magic ball more times than he could remember, but he kept climbing up and dusting himself off for another try. Eventually he did catch the ball, but the chase has never stopped ever since. “Nothing can stop me from playing football,” says Ka Hang.

Nothing indeed! Not injuries—once when he was recovering from an injury, he still went to the gym room every day. Not parents' worries—at one point in middle school his grades were slipping so quickly that he faced the prospect of repeating a year, so he promised his distressed parents that he would do whatever it took to catch up in school just so he wouldn't have to give up football. And not his camera shyness—his increasing popularity put him in the media spotlight which he wasn't very used to at first, but he has come around about it. “It's a good thing that people come to watch you play,” says Ka Hang. “Even the world's greatest player needs a cheering audience.”



年輕的嘉恆在球場上已取得矚目的成績  
At age 20, Ka Hang has won numerous medals.

Macao doesn't lack enthusiastic football fans, but the number of professional football players in Macao could be counted on one hand. For many, even those with real talent, football has remained a hobby and a pastime. Ka Hang thinks this is due to some practical considerations, not the least of which is the difficulty in earning a decent income from playing football.

Luckily for Ka Hang, the support and understanding of his family, friends and coach have made it possible for him to persevere in the pursuit of his dream. “I feel very lucky that I'm doing what I'm really passionate about,” says Ka Hang. “And that's something you can't put a price on.”

Asked about his future plans, Ka Hang says, “If possible, I would like to be a professional football player in Hong Kong some day. But I'm not thinking too much about that right now. I'll just enjoy football and see where it takes me.” Maybe a good lesson to take away from Mr. Football—scoring goals is exciting, whether in football or in life, but enjoying the process is just as important.

## 投稿園地 UM's Got Talent

歡迎澳大人踴躍投稿（相片、詩詞、書畫甚至藝術作品皆可），投稿詳情請留意每日校內通訊《今日澳大》。  
Share your creative works with us (photos, poems, calligraphy works, paintings and other forms of artworks are all welcome).  
Please refer to our daily internal e-newsletter *UM Today* for submission details.

### 黃昏下的新校園

#### New Campus at Sunset

王超 (Barney Wang), FST

作為研究生，入住新校園之後，我感受到了一種新的風格——南歐風格與嶺南風格的結合，體會到了住在宿舍的喜悅；同時也可以在美麗的夕陽下欣賞校園。

The sunset tinges the sky and the new campus with hues of russet and gold.



### 約會南京 Nanjing Impression

王海洋 (Dylan Wang), FST

它是李白筆下的鳳凰台？劉禹錫筆下的石頭城？還是蔣中正留下的梧桐樹？三江首府，十朝故都霸氣是否還在？兩次江南遊都未能遇見南京，這次，金陵——南京我來了！

2013年9月7日，澳大歷史協會從澳門飛往南京。南京擁有很多古典的景物：金陵明珠的玄武湖、閣樓參差，殿宇輝煌的雞鳴寺、世界第一大工程，結構複雜的中華門以及珠簾鳳飛、碧瓦朱楹的閱江樓……熱鬧非常。南京夫子廟旁就是秦淮古河，我們夜乘畫舫，古代的歌者早已不見，只留下那「美人靠」留下的無限遐想。江南貢院，早已經沒有當日的緊張壓抑，只有牆上掛滿了那一排排狀元名單，而夫子廟內仍然擠滿了祈福的家長和學子。

同時，南京也留給我們很多追思，無論是埋葬馬皇后的明孝陵墓、紀念革命烈士雨花台、國父孫中山的中山陵，或者是南京大屠殺紀念館都提醒我們那段厚重、難忘的過往。

美好時間總是短暫的，南京是一個來了，就捨不得離開的城市。它擁有太多太多值得我們慢慢細細地品味。

(後記：感謝澳大歷史協會能給我這次機會，讓我這個非歷史專業的門外漢與你們一起約會——南京。)

#### (英文摘要 English Summary)

Nanjing is a city that makes you want to stay. One sip of this city leaves a wonderfully rich lingering aftertaste.

## 焦點新聞 News at a Glance

澳大2013/14學年於9月16日開學，迎來1,500多名新生。今年，報讀澳大人數繼續創歷史新高，共收到9,000多份本科入讀申請，較去年增長21%。錄取的新生中，本地生佔八成。此外，大學在新學年增加和調整共六個學位課程，原本的社會科學及人文學院亦因應大學發展拆分為兩個學院：社會科學學院和人文學院。

UM admitted over 1,500 new students in the 2013/2014 academic year, which started on 16 September. This year, UM received a record number of over 9,000 applications for undergraduate studies, up 21 per cent from last year. Of the admitted students, local students account for 80 per cent. This year UM launched two new degree programmes and made adjustments to four degree programmes. The original Faculty of Social Sciences and Humanities has become two separate faculties: Faculty of Social Sciences, and Faculty of Arts and Humanities.

澳大電機及電腦工程系博士生李家明的論文《應用於測量實驗室老鼠血壓之超低功耗電容—射頻轉換器》在亞洲最大型的電子設計質量會議——第五屆亞洲電子設計質量研討會上獲選為最佳論文。今年大會論文遴選的標準相當高，採用率低於50%，是次論文入選顯示澳大的科研成果逐步提高。

Lei Ka Meng, a PhD student from the Department of Electrical and Computer Engineering, received the Best Paper Award at the Fifth Asia Symposium on Quality Electronic Design (ASQED 2013), for his paper titled "A 2.93μW 8-Bit Capacitance-to-RF Converter for Movable Laboratory Mice Blood Pressure Monitoring". The conference has an acceptance rate of under 50 per cent.

澳大社會學系博士生唐偉的論文《澳門大學生濫藥狀況評估》獲選「全球視野看亞洲」2013國際研究生會議論文一等獎，是次大會共收到逾45篇論文。

Tang Wei, a PhD student from the Department of Sociology, received the First Prize Paper Award at the 2013 International Graduate Conference on "Asia in a Global Context" for her paper titled "An Assessment of Drug Abuse among College Students in Macao". The conference received more than 45 papers this year.

由中華詩教學會主辦的2013中華大學生研究生詩詞大賽，澳大中文系博士生雷淑葉憑詩作《初戀》取得詩組的亞軍，另一名博士生胡善兵則憑《江城子·金陵懷古》和《詠明史之建文削藩》獲得詞組季軍，以及詩組的優異獎。

Two PhD students from the Department of Chinese received three prizes at the Chinese Postgraduate Poetry Competition 2013.

澳大傳播系學生奪得由《中國日報（香港版）》主辦之「2012-13校園學報最佳新聞獎」最佳學報設計冠軍以及最佳新聞特寫優異獎，是本澳唯一參賽並獲獎的高校代表。

Students from the Department of Communication received two prizes—the Best in Overall Design Prize and the Best in Feature Writing Prize—at the Campus Newspaper Award 2013, which was organised by the *China Daily Hong Kong*. UM was the only higher education institution from Macao to have participated in and received prizes at the competition.

整理 Edited | 鄧月英 Veronica Tang

## ICTO小貼士 ICTO Tips

### 防毒錦囊

相信不少澳大人都有被病毒感染或惡意程式攻擊電腦或流動裝置的經驗。要保護電腦設備，安裝防毒軟件便十分重要。有見及此，資訊及通訊科技部為澳大師生提供家用版和手機版的NOD32防毒軟件。

家用版的NOD32防毒軟件（只適用於Windows作業系統）可持續監控可能危害電腦的攻擊及惡意軟件，定期更新病毒簽名檔，自動清理及阻截病毒、間諜軟件、特洛伊木馬、蠕蟲、廣告軟件及其他惡意程式。另外，它還監控可移除式媒體如CD、DVD及USB，協助用戶掃描、封鎖以及控制存取和使用裝置的方式，以防止讀取來歷不明的內容。

手機版的防毒軟件（只適用於Android手機）可時刻監視流動裝置被開啟的資料、通話漫遊、所連線的WiFi網絡和可用記憶體，找出可能對裝置內的資料或傷害其功能的應用程式，並防止裝置胡亂撥打付費號碼或傳送短訊的情況發生。

要使用這項服務？只要你是澳大師生便可透過連結（[www.umac.mo/icto/antivirus/av\\_home\\_index\\_c.html](http://www.umac.mo/icto/antivirus/av_home_index_c.html)）申請用戶名和密碼。之後進入下載頁面，下載及安裝防毒軟件，並請依照網頁的指示執行授權程序激活軟件。

### Anti-Virus Tips

Many of you probably have had the experience of having your computer or mobile devices infected with a virus or attacked by a malicious programme. To protect your computer, it is very important to install effective anti-virus software. And today ICTO is going to introduce to you NOD32, a very powerful anti-virus tool and more importantly, how to download it for free.

NOD32 (family edition, for Windows only) monitors, on a real-time basis, all potentially harmful actions or malware attacks. It performs regular signature updates, and automatically detects and cleans viruses, spyware, Trojans, worms, adware, and other malicious programmes. It also protects removable media such as CD, DVD and USB. It helps the user to scan and block viruses as well as control the way these removable media are accessed to prevent them from reading data from dubious sources.

NOD32 (mobile phone edition, for Android only) can monitor, on a real-time basis, access to the data in your mobile device, roaming, wifi network, and available memory, thereby detecting application programmes that can potentially harm the data in your device or cause your device to malfunction as well as preventing the unwanted dialing of toll numbers or sending of text messages.

All UM staff and students can visit [www.umac.mo/icto/antivirus/av\\_home\\_index.html](http://www.umac.mo/icto/antivirus/av_home_index.html) to apply for a username and a password for download. After you download and install the software, follow the instructions to activate it.

# 新校園四區域劃分 學習生活更便利

## New Campus Divided into Four Parts for Maximum Convenience

文 Photo | 張愛華 Ella Cheong

圖 Photo | 何杰平 Jack Ho

新校園分東南西北四個區域，如此劃分對於師生上課和生活有何好處？今期我們帶大家走進新校園各個區域，瞭解校園的地理佈局。

坐車經河底隧道進入新校園後，置身寬闊的校園空間，不期然有豁然開朗的感覺：新校園為南北長形地塊，東側與澳門隔河相望，南北總長為1,600米，由東向西的長度，因南北端各部長度不一，若取中部（圖書館中軸線處）約長650米。若果要從校園的南面走到北面，快步走要十多分鐘。新校園內60多幢建築物，其佈局主要劃分為東南西北四大區域，各分區又有明確的功能特性，因此很容易就找到要去的目的地。考慮到學生轉堂時間只有十分鐘，故每座建築物之間不會超過300米，學生可於十分鐘內到達另一建築物。

新校園東面主要是圖書館、教學樓、學院和學生活動中心，南面是研究生和教職員宿舍區域，西面是書院區域，北面是實驗室、行政、體育、賓館區域。四大區域在地圖上分別以紅色（東）、綠色（南）、藍色（西）、金色（北）區分，而每座大樓均各有代號，如E2是圖書館（即東面第二座大樓），S8是薈萃坊（即南面第八座大樓），一目了然，非常清晰。如此分區的好處是讓師生易於識別各大樓位置，而且按功能劃分學習、科研、住宿和生活區，也更方便師生。



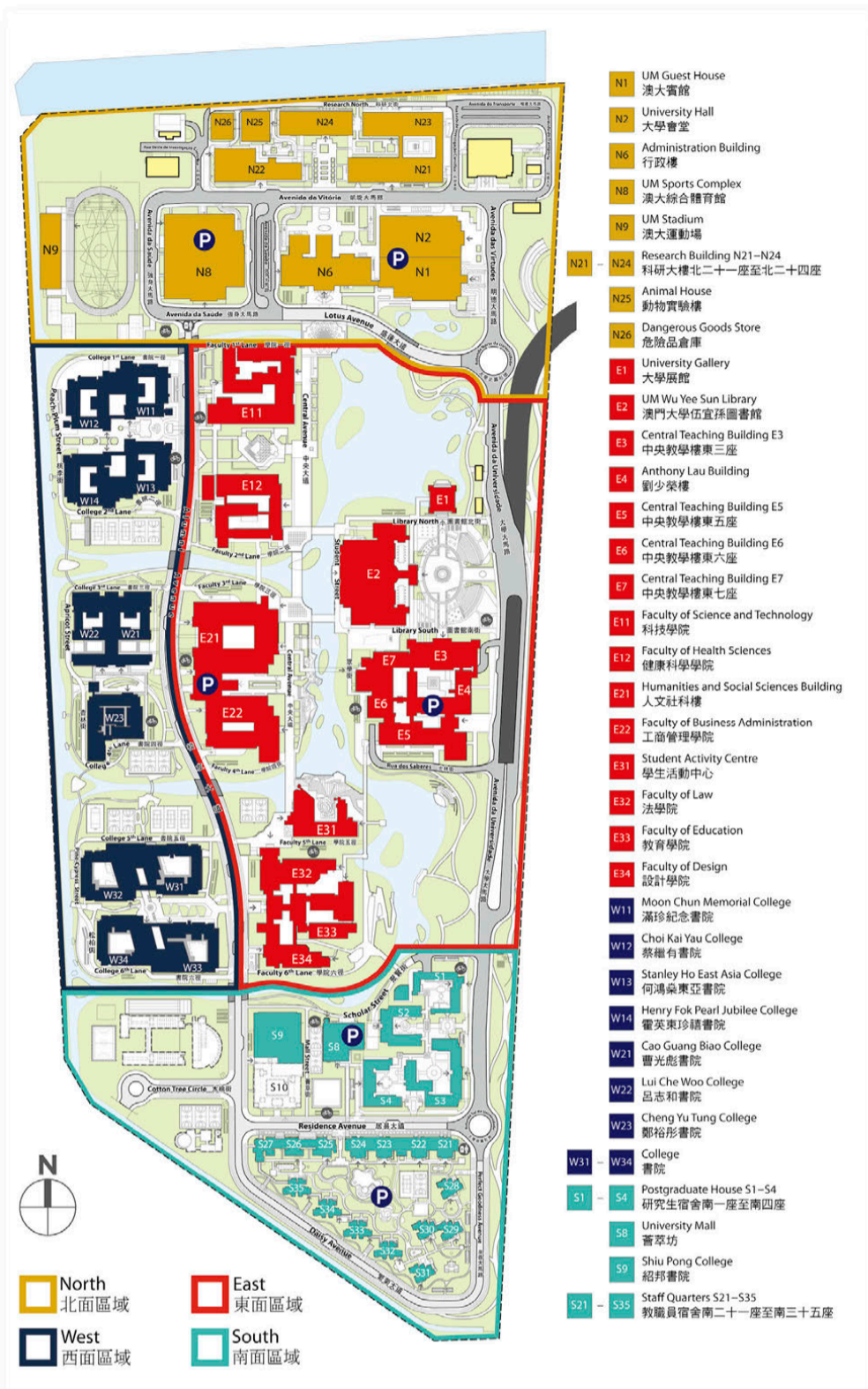
新校園各座大樓前均設有標註其代號的臨時標示牌  
There is temporary signage bearing the building code in front of each building

初次進入新校園的師生或訪客，最好先取一份新校園地圖（見附圖），或留意設於校園各座大樓的標示，這樣大家就可以按圖索驥，很快找到想抵達的目的地啦！

The new campus is divided into four parts, the east, the south, the west, and the north, for maximum convenience for staff and students. Read on for more details.

The lengths of the new campus from south to north and from east to west (in the middle) are approximately 1,600 metres and 650 metres respectively. If you walk really fast, it would take you at least ten minutes to cover the entire length from south to north. The more than 60 buildings are distributed in the four parts according to their different functions, making it very easy to find your destination. The inter-building distance is less than 300 metres to make sure that students can make the transfer between different buildings within the ten-minute break.

The library, the Central Teaching Building, the various faculties, and the Student Activity Centre are in the east part of the campus. The Postgraduate Houses and the Staff Quarter are in the south. The west is mainly occupied by residential colleges, while the north is where the laboratories, the Administration Building, sports facilities and the UM Guest House are located. Each building has been given a code for easy identification of its location (e.g. the code for the library is E2, which means the second building in



the east. The code for the University Mall is S8, which means the eighth building in the south).

On your first visit to the new campus, it's wise to get a campus map (as appended, red for east, green for south, blue for west, and gold for north), or pay attention to the signage in front of the buildings, so you won't get lost.

《澳大人》旨在報導您與我身邊的有趣故事，歡迎您提供資料。

My UM aims to cover stories about ordinary UM members we work or study with. If you happen to know such stories, please feel free to share with us.

報料熱線 Hotline: (853) 8397 4323  
電郵 Email: prs.publication@umac.mo

編輯部：澳門大學傳訊部  
Editorial Team: Communications Office, University of Macau  
執行編輯 Executive Editor: Veronica Tang  
翻譯 Translator: Ruby Chen  
設計 Designer: Jack Ho

電話 Tel: (853) 8397 4323 傳真 Fax: (853) 2883 5467  
電郵 E-mail: prs.publication@umac.mo  
網址 Website: www.umac.mo/myum

地址：中國澳門氹仔徐日昇寬公馬路  
Address: Av. Padre Tomás Pereira, Taipa, Macau, China

版權由澳門大學所有 未經許可不得轉載  
Nothing may be reproduced in whole or in part without written permission from the University of Macau

